

Clavis

Virtutes magnas de viribus offero parvis
Pando domos clausas, iterum sed claudio patentem;
Servo domum domino, sed rursus servor ab ipso.

I bring great power from little strength, I open closed houses
But again, I close the open, I guard the house for the master,
But in turn, I am guarded by him

Hexamètres scandés

Virtu/tes ma/gnas de/viribus /offerō /parvis
Pando do/mos clau/sas, ite/rum sed /claudio pa/tentes;
Servo do/mum domi/no, sed /rursus /servor ab/ ipso.

Fumus

Sunt mihi, sunt lacrimae, sed non est causa doloris.
Est iter ad caelum, sed me gravis impedit aer;
Et qui me genuit, sine me non nascitur ipse.

My tears are there, but not because of grief.
My path goes towards the sky but heavy air blocks me
And he, who gave birth to me, without me, is not born himself.

Capillus

Findere me nulli possunt, praecidere multi;
Sed diversicolor sum albus quandoque futurus;
Malo manere niger: minus ultima fata verebor.

Nothing can split/part me, though many can cut me. But I can change color at some time

So I prefer to stay black when I should be white : the less I will be afraid of my fate.

Balneum

Per totas aedes innoxius introit ignis;
est calor in medio magnus, quem nemo veretur;
Non est nuda domus, sed nudus convenit hospes.

A harmless fire goes throughout the whole house;
There is a great heat in the middle which no one is afraid of.
The house is not stripped but a stripped guest corresponds to it

Somnus

Sponte mea veniens varias ostendo figuras;
Fingo metus vanos nullo discrimine veri;
Sed me nemo videt, nisi qui sua lumina claudit.

Coming from my own understanding, I show various forms.
I compile arrogant fears with no distinction of truth
But no one sees me, unless he closes his eyes

N.B. La traduction en Anglais est de Mme Elise Hiver,
professeure au Collège Le Hamelet, Louviers